



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1190
2 November 1992

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Сорок шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1190-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве, во вторник,
27 октября 1992 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н Эль-Шафеи

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (продолжение)

- Второй периодический доклад Объединенной Республики Танзания (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева (la Section d'édition des documents officiels, bureau E.4108, Palais des Nations, Genève).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии были сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Второй периодический доклад Объединенной Республики Танзания
(CCPR/C/42/Add.12) (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации Танзании ответить на устные вопросы членов Комитета по разделу I перечня вопросов.
2. Г-жа МРЕМА (Объединенная Республика Танзания), сначала отвечая на вопрос о равенстве мужчин и женщин и о соотношении конституционных и обычных норм о правах женщин, напоминает, что использование обычного права, как правило, ставило мужчин в более благоприятное положение по сравнению с женщинами. В частности, женщины не имели права владеть имуществом и получать его в наследство. Под давлением организаций женщин правительство в конечном счете согласилось реформировать законодательство, и Комиссия по правовой реформе переработает или изменит некоторые законы, включив в них положения о правах женщин. Определенные меры уже приняты, но, поскольку большинство законов, касающихся прав женщин, еще не изменено, в судах женщины сталкиваются с многочисленными проблемами. В законы будут внесены необходимые поправки, но на данном этапе еще невозможно точно сказать, когда они вступят в силу.
3. Комиссия по правовой реформе приступила к кодификации обычного права. Когда судам нужно рассмотреть дело, требующее применения норм обычного права, они всегда обращаются к ассессорам, хорошо знающим обычаи того или иного племени, и это помогает им сформировать свое мнение. Роль ассессоров сводится к даче суду рекомендаций, которые не имеют обязательной силы. Можно надеяться, что кодификация норм обычного права приведет к улучшению ситуации.
4. Один из членов Комитета спросил, почему, несмотря на то, что во время референдума большинство населения высказалось за сохранение однопартийной системы, правительство решило удовлетворить просьбы меньшинства. Не трудно догадаться, что правительство не хотело оказаться в изоляции в тот момент, когда весь мир вступил на путь демократизации и многие страны Африки и Европы переходят от однопартийной системы к многопартийной. Кроме того, игнорирование мнения меньшинства могло вызвать серьезные беспорядки в стране. Избиратели смогут получить достаточную информацию о плюсах и минусах каждой партии и сами вынесут решение. Ничто не мешает сохранению однопартийной системы, если, например, достаточное количество голосов наберет лишь ЧЧМ - бывшая единственная партия. Президентские выборы, как и выборы в законодательные органы, проводятся один раз в пять лет. Последние такие выборы состоялись в 1990 году, а следующие будут проведены в 1995 году. Ряд ответов на вопросы членов Комитета можно найти в измененном тексте Конституции и новом законе о выборах.
5. Были заданы вопросы о нынешних поправках к Конституции и о том, как они затрагивают Занзибар. Был также задан вопрос: как соотносятся новая Конституция Объединенной Республики Танзания и Конституция Занзибара? В статье 2 измененной Конституции и статье 2 нового закона о политических партиях предусматривается, что действие этих двух документов распространяется на всю территорию Танзании, т.е. на Занзибар и на континентальную часть Союза. Таким образом, переход к многопартийной системе и все остальные изменения, внесенные в Конституцию, касаются также и Занзибара.

В приложении 1 к Конституции 1991 года перечислены вопросы, находящиеся в ведении Союза (оборона и безопасность, полиция, гражданство, иммиграция, внешняя торговля и т.д.). В части I приложения 2 содержится перечень законов (законы о гражданской службе, судебных органах, гражданстве, объединении Танганьики и Занзибара), которые могут быть изменены лишь большинством в две трети голосов членов парламента, а в части II - перечень вопросов, внесение изменений по которым допускается лишь при условии их одобрения большинством в две трети голосов депутатов континентальной Танзании и депутатов Занзибара, хотя эти вопросы и не относятся полностью к ведению Союза.

6. Касаясь регистрации политических партий, г-жа Мрема указывает, что все политические партии должны пройти процедуру регистрации в регистрационной службе. Это требование не распространяется на ЧЧМ, которая являлась таковой еще до принятия закона о политических партиях. Основатели политической партии должны обратиться с просьбой об их регистрации в предусмотренном законом порядке. Они должны приложить копию учредительного акта партии и доказать, что вступление в нее является добровольным и она открыта для всех без исключения граждан Объединенной Республики Танзания, а также то, что партия не является сторонником какой-либо религии и не ставит перед собой цель отстаивать интересы какой-либо религиозной группы или племени или интересы отдельного района. Она должна насчитывать не менее 200 членов, отвечающих требованиям, которые предъявляются к избирателям законодательных органов. Ее члены должны представлять не менее 10 районов Объединенной Республики Танзания, а часть из них - острова Занзибар и Пемба. Измененная Конституция также предусматривает, что партия может быть зарегистрирована лишь в том случае, если она не выступает за разрушение Союза. Следовательно, партия, требующая автономии Занзибара, по Конституции являлась бы незаконной.

7. Говоря о связи между Уставом Партии (ЧЧМ), Конституцией Танзании и Конституцией Занзибара, г-жа Мрема отмечает, что Устав ЧЧМ был изменен с учетом особенностей нынешнего переходного периода. Традиционно источниками финансирования ЧЧМ являлись добровольные взносы ее членов, а также крупные субсидии государства. Все ее активы в настоящее время переданы государству. Например, одно из зданий, построенных для ЧЧМ, станет зданием парламента. ЧЧМ, как и новые партии, должна иметь независимые источники финансирования. С учетом этого она была вынуждена уменьшить масштабы своей деятельности.

8. Что происходит в случае коллизии между пактами или другими договорами по правам человека и Конституцией? В Конституции нет прямого ответа на вопрос, какие правовые нормы имеют преимущественную силу - внутригосударственные или международные. На практике присоединение Танзании к какому-либо международному договору требует принятия исполнительного закона для его инкорпорации во внутригосударственное право. В случае коллизии преимущественную силу имеет Конституция.

9. Отвечая члену Комитета, попросившему уточнить роль Специального конституционного суда в случае коллизий, г-жа Мрема указывает, что эта роль определена Конституцией и заключается в рассмотрении вопросов толкования. Решения ("reconciliatory decisions"), принимаемые Специальным конституционным судом, имеют обязательную силу и являются окончательными. В соответствии с Конституцией они не подлежат передаче на рассмотрение парламента.

10. Г-жа Мрема обращает внимание на то, что пункты 9, 10 и 11 доклада сейчас уже являются лишними, так как страна перешла от однопартийной системы к многопартийной.

11. Отвечая на вопрос одного из членов Комитета о сути политики "Уджамаа" и самостоятельного развития (см. пункт 35 доклада), г-жа Мрема говорит, что слово "Уджамаа" означает социализм, т.е. что средства производства принадлежали государству. Это выражение содержалось в статье 3 прежней Конституции. Указанная статья, в которой ЧЧМ провозглашалась единственной политической партией и высшим органом, компетентным разрешать все вопросы, имеющие отношение к Объединенной Республике Танзания, из новой Конституции исключена.

12. Г-н МАНГАШИ (Объединенная Республика Танзания) указывает, что в новой Конституции статья 3 заменена текстом следующего содержания: "Все вопросы, касающиеся регистрации и осуществления политики, регулируются в соответствии с нынешней Конституцией". Кроме того, согласно новой Конституции все крупные средства производства могут быть приватизированы, однако государство также сможет играть определенную роль в производстве. Все ссылки на верховенство ЧЧМ исключены и заменены словами о власти правительства.

13. Г-жа МРЕМА говорит, что в Конституции больше не будет ссылок на "Уджамаа" и самостоятельное развитие. В ней также не будет упоминаний о контроле ЧЧМ за всей политической деятельностью.

14. Вопрос об Уставе единственной партии ЧЧМ и защите прав ее членов в случае исключения в контексте перехода к многопартийной системе уже не имеет смысла.

15. Что касается разделения исполнительной, судебной и законодательной власти, то в соответствии с Конституцией судьи назначаются Президентом, но в консультации с Комиссией по судебным органам, которая создана во исполнение закона о судебных органах. На практике именно эта Комиссия выносит рекомендации по назначениям.

16. Касаясь последствий нехватки ресурсов для функционирования судебной системы, г-жа Мрема говорит, что в целях ускоренного рассмотрения дел внедрена система двойных слушаний - правда, без особого успеха. Для рассмотрения такого количества дел в стране просто не хватает юристов.

17. Любой арестованный должен быть доставлен к судье не позднее чем через 24 часа после задержания. Исключение составляют аресты, произведенные в пятницу. В этом случае арестованный может быть доставлен к судье лишь в следующий понедельник. В удаленных от судов низшей инстанции и окружных судов сельских районах, где могут возникать транспортные проблемы, почти в каждой деревне имеется простой полицейский суд. В этом случае дело вначале рассматривается именно этим судом, а затем передается в суд низшей инстанции или окружной суд. Мировые судьи из простых полицейских судов не являются профессиональными судьями, но могут рассматривать несложные дела.

18. В заключение г-жа Мрема говорит, что многопартийная система уже не элемент теории, а факт реальной жизни, о чем свидетельствуют, например, статьи в газетах и собрания, организуемые партиями. Что касается помощи ЧЧМ в процессе создания партий, то новые партии вряд ли захотят воспользоваться ею. Переходный период и дальше должен проходить без каких-либо осложнений.

19. Г-н МАНГАШИ (Объединенная Республика Танзания) говорит, что его делегация старалась дать максимально полные ответы на поставленные вопросы с учетом имеющейся у нее информации, но, если это необходимо, она готова представить дополнительные уточнения. В ответ на многочисленные выступления на тему недавно введенной многопартийности нужно подчеркнуть, что политическое стремление перейти к многопартийной системе вполне определено, и об этом свидетельствует внесение соответствующих изменений в Конституцию.

20. Тем не менее следует быть весьма осторожным, так как в Танзании имеются сторонники разрушения Союза, на настроениях которых можно сыграть. Поэтому при изменении Конституции были приняты меры к недопущению общественных беспорядков в процессе перехода к многопартийной системе. Условия регистрации партий были определены именно с учетом этого обстоятельства. Национальное единство танзанийского государства должно быть сохранено.

21. Был задан вопрос, почему ЧЧМ приняло идею перехода к многопартийной системе. Если бы ЧЧМ верила в диктатуру, она могла бы со ссылкой на результаты референдума заявить о необходимости сохранения единственной политической партии. Однако нужно было принять во внимание мнение меньшинства, да и некоторые сторонники однопартийной системы желали демократизации ЧЧМ. Это обусловило отказ от концепции верховенства партии. Теперь ЧЧМ должно отойти от руководства делами государства, а те ее члены, которые являются государственными служащими и желают посвятить себя политике, - уйти с государственной службы.

22. К настоящему моменту многопартийная система утвердилась на всей территории Союза, и положение в культурной и социально-политической сферах таково, что оно не должно стать стимулятором выхода из Союза какой-либо части национальной территории.

23. В стране никогда не объявлялось чрезвычайного положения, хотя Конституция довольно четко оговаривает меры, принимаемые в соответствующем случае. Делегация Танзании надлежащим образом учла замечания членов Комитета по этому вопросу, и при пересмотре Конституции правительство четко определит полномочия тех или иных органов в условиях чрезвычайного положения, чтобы избежать злоупотреблений любого рода со стороны властей. Президент Республики избирается на пять лет с возможностью переизбрания еще на один срок, и на нынешнем этапе в условиях многопартийной системы изменять данное положение не планируется. В заключение он говорит, что ЧЧМ по-прежнему выступает за политику самостоятельного развития, официально одобренную в 1967 году, но на своей ежегодной конференции в декабре 1992 года, возможно, пересмотрит ее с учетом многопартийности. Вполне вероятно, что принципы социализма и самостоятельного развития будут сохранены, но экономическая политика, возможно, будет пересмотрена, с тем чтобы можно было, в частности, начать приватизацию в некоторых секторах.

24. Г-н ВЕННЕРГРЕН просит подробнее рассказать о статусе острова Пемба по отношению к Занзибару и о месте острова в Союзе.

25. Г-н САДИ спрашивает, не будет ли введением многопартийности и пересмотром экономической политики нанесен ущерб праву танзанийского народа на самоопределение в экономической области, которое закреплено в пункте 1 Пакта, предусматривающем, что все народы "свободно обеспечивают свое экономическое, социальное и культурное развитие".

26. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО еще раз спрашивает о реальной ситуации на Занзибаре. В частности, он хотел бы знать, принимались ли там меры репрессивного характера и имеются ли на этой части территории политические заключенные.

27. Одобрение принципа многопартийности, без всякого сомнения, представляет собой крупный шаг на пути прогресса. Освещая этот вопрос танзанийская делегация могла бы подробнее рассказать о создании новых политических партий и о возможных проблемах внутреннего характера, которые могут возникнуть на уровне законодательства и в правоприменительной практике. Она могла бы также дать более конкретную информацию о чрезвычайных полномочиях, которыми президент может наделять некоторых (так в докладе) должностных лиц (о чем говорится в пункте 62 доклада), и сообщить, в каких случаях и каким образом они используют эти полномочия. В заключение г-н Прадо Вальехо просит пояснить положения Конституции, допускающие отступление от обязательств в отношении права на жизнь (пункт 65 доклада). В его понимании, по итогам судебного разбирательства, например, может быть вынесен смертный приговор, но тот факт, что Конституция без какой-либо дополнительной конкретизации предусматривает возможность отступления от обязательств в отношении права на жизнь, вызывает у него удивление.

28. Г-н НДИАЙЕ констатирует, что доклад Объединенной Республики Танзания составлен в соответствии с указаниями Комитета и отличается весьма откровенным изложением материала. Страна предприняла усилия, чтобы уйти от диктатуры, и эти усилия заслуживают всяческой похвалы. Ее президент имел мужество признать, что развитие экономики шло не так, как хотелось бы, а руководство делами государства осуществлялось недостаточно строго. Учитывая это, следует выразить удовлетворение изменением курса, символизируемым введением в стране многопартийной системы.

29. Ссылаясь на пункты 32 и 33 доклада, г-н Ндиайе с удивлением констатирует, что в Танзании высок процент неграмотных людей и что большая часть населения не слышала о существовании Пакта и не знает о своих правах. Он думал, что в Танзании хорошо развиты печатные средства информации, а национальные языки, например кисвахили, находят широкое применение. Эти факторы должны были бы благоприятствовать популяризации и пропаганде прав человека. Однако, как видно, на деле все обстоит иначе. Далее г-н Ндиайе интересуется, является ли в Танзании обычай таким же источником права, как и писанный закон, или судьи, располагая не очень конкретными законоположениями, предпочитают применять традиционное право.

30. Г-н МАНГАШИ (Объединенная Республика Танзания), отвечая на вопрос г-на Веннергрена, говорит, что остров Пемба всегда - исторически и официально - относился к той части территории Танзании, которая называется Занзибар. На Занзибаре имеется свой парламент, отличный от союзного, но автономно действующее правительство Занзибара на правах равного участвует в управлении Союзом. В этом смысле остров Пемба не рассматривается как отдельная единица ни на Занзибаре, ни на уровне Союза. Конечно, между Занзибаром и Союзом могут возникать разногласия по политическим и социальным вопросам, и это надлежащим образом учитывается.

31. Принцип самостоятельного развития, на котором официально строится политика страны, четко закреплен в Конституции. Правительство Танзании считает, что внешнюю помощь следует использовать лишь в исключительных случаях. Кроме того, понятие "социализм" нужно рассматривать с учетом особенностей Африки, где интересы коллектива должны иметь приоритет перед

интересами отдельной личности. Такова официальная политика ЧЧМ. В условиях многопартийности эту традиционную философию обязательно придется адаптировать к современным концепциям. Сейчас еще рано говорить о том, в какой мере новые политические партии, которые будут образованы к 1995 году, интегрируют традиционные концепции в свои общеполитические принципы. Закон о многопартийности утвержден лишь в июне 1992 года, и на сегодняшний день просьбы о регистрации поступили от 18 партий, но этим партиям еще предстоит в течение шести месяцев доказывать, что они отвечают предъявляемым требованиям и могут взять на себя роль полноценной политической партии, каковой сейчас является ЧЧМ.

32. Отвечая на вопросы г-на Прадо Вальехо, г-н Мангаши заявляет об отсутствии политических заключенных на Занзибаре. Дело бывшего премьер-министра Занзибара все еще рассматривается в суде, а сам он освобожден под залог. Более того, будучи свободен в своих передвижениях, бывший министр организовал кампанию в соответствии с новыми законоположениями о многопартийной системе.

33. Что касается создания новых партий, то для обеспечения беспрепятственного проведения в стране соответствующих кампаний приняты все необходимые меры юридического и конституционного характера. Так, например, любая зарегистрированная партия может проводить публичные собрания при условии информирования местных властей в целях принятия всех необходимых мер безопасности. Новые партии могут выражать свою точку зрения в печати и по радио. Выявлено лишь несколько случаев злоупотреблений этим правом. Например, один из руководителей организовал кампанию от имени политической партии до принятия положений Конституции о многопартийной системе. За это он был арестован, предан суду, а затем освобожден.

34. Далее г-н Мангаши говорит, что до 1964 года в Танзании существовала многопартийная система, но в отсутствие демократии ни одна из политических партий не могла играть конструктивной роли. Теперь многопартийность восстановлена. Тем не менее вполне вероятно, что в будущем ЧЧМ еще долгие годы будет оставаться ведущей партией, если у нее хватит мудрости, чтобы избежать ошибок прошлого, и сил, чтобы быть на высоте требований демократии.

35. Г-жа МРЕМА (Объединенная Республика Танзания), отвечая на вопросы г-на Ндиайе, говорит, что традиционное право в основном не кодифицировано, но Комиссия по законодательной реформе уже приняла решение о его кодификации. Выполнение этой сложной задачи займет много времени, так как страна отличается разнообразием культур, множественностью и несходством обычаев внутри одной и той же социальной группы. Суды обычно применяют писанные законы, а в тех случаях, когда делаются ссылки на традиционное право, используют рекомендации ассессоров, которые, однако, выполняют лишь функцию консультантов.

36. Следует отметить, что, хотя в Танзании высокий процент грамотного населения, 80% этой части населения не всегда могут читать и писать на тех языках, на которых можно, в частности, получить информацию о правах, предусмотренных в Пакте. Первоочередной задачей правительства является обеспечение достаточного уровня образования взрослого населения, с тем чтобы оно могло внести полезный вклад в жизнь общества, неотъемлемой частью которого является и в котором, как правило, используются не английский язык или кисвахили, а другие языки. В этой связи выступающий отмечает, что у правительства нет финансовых ресурсов для перевода на местные языки документов по правам человека, которые чаще всего составлены на английском языке. Кроме

того, хотя радио и является существенно важным средством информации, следует напомнить, что семьи, живущие в сельских районах, не всегда располагают радиоприемниками.

37. В заключение, отвечая на вопросы г-на Прадо Вальехо, г-жа Мрема заявляет, что она ничего не знает о наделении должностных лиц чрезвычайными полномочиями. Что касается возможности отступления от обязательств в отношении права на жизнь в соответствии со статьей 31 Конституции, то, по ее мнению, имеется в виду гипотетическая экстремальная ситуация, в которой могут быть допущены отступления в отношении некоторых прав, но она не располагает официальной информацией по этому вопросу.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию Танзании за ответы на устные вопросы членов Комитета по разделу I перечня вопросов. Он предлагает членам Комитета задать вопросы по пунктам, содержащимся в разделе II перечня.

39. Г-н АГИЛАР УРБИНА говорит, что, несмотря на уточнение, сделанное г-жой Мремой в отношении чрезвычайных полномочий, которые может осуществлять Президент, у него остаются определенные сомнения относительно упоминаемого в пункте 68 доклада положения Конституции, в соответствии с которым парламент может в период чрезвычайного положения или "в обычное время" решить принять меры в отступление от соблюдения права на жизнь и права на свободу. Даже если эти меры должны осуществляться только до той степени, какая считается необходимой в условиях сложившейся ситуации, он видит в этом положении серьезное нарушение статьи 6 Пакта.

40. В пунктах 70 и 71 говорится о полицейских и сотрудниках службы безопасности, подвергшихся преследованию за причинение смерти подозреваемым или заключенным во время допросов. Поскольку в пункте 72 указывается, что в Уголовном кодексе сохраняется смертная казнь за наиболее ужасные преступления, такие, как убийство и измена, и что она является обязательной в случае убийства, г-н Агилар Урбина интересуется, можно ли в некоторых случаях, руководствуясь принципом соразмерности наказаний, не приговаривать убийц к смертной казни. Кроме того, смерть лица, находящегося в руках полиции, является исключительно тяжелой формой убийства, учитывая беззащитность жертвы. Может ли быть вынесен смертный приговор совершившему убийство полицейскому или сотруднику службы безопасности и имели ли уже место подобные случаи? Г-н Агилар Урбина располагает информацией, в соответствии с которой один человек скончался через два дня после освобождения, а после его смерти не было произведено ни вскрытия, ни расследования. Он хотел бы знать причины этого.

41. В отношении статьи 7 и обеспечения защиты от пыток в пункте 81 доклада говорится, что задержанное лицо должно располагать "разумными возможностями" для общения с адвокатом, родственником или другом по его выбору. О каких возможностях идет речь? Кроме того, тот же закон предусматривает, что сотрудник полиции может лишить задержанное лицо этого права, если у данного сотрудника есть разумные основания полагать, что необходимо не допустить общения задержанного с этим лицом. Каков максимальный срок, в течение которого можно препятствовать общению задержанного лица с адвокатом? Этот момент имеет важное значение, так как именно в момент ареста и заключения под стражу задержанное лицо оказывается без защиты.

42. В пунктах 86 и 87 говорится о добровольном и недобровольном признании. Интересно отметить, что в Танзании признание считается недобровольным, если оно было вызвано угрозой, обещанием или другими неправильными действиями полицейского, которому оно было сделано. Может ли быть предано суду должностное лицо, использовавшее такие средства для получения признаний, и имели ли место подобные случаи?

43. В отношении статей 9 и 10 Пакта в пункте 98 доклада говорится, что, согласно танзанийскому законодательству, все подозреваемые, задержанные или арестованные без ордера, могут обратиться с ходатайством об освобождении под залог, когда они доставлены в суд. Тем не менее полномочия суда разрешать освобождение под залог ограничены в тех случаях, когда Директор публичных преследований письменно удостоверяет, что безопасности или интересам страны в этом случае будет нанесен ущерб. Однако Апелляционный суд Танзании по одному из недавних дел постановил, что это положение необходимо исключить из Уголовно-процессуального кодекса, поскольку оно не согласуется с Конституцией (пункт 99). Г-н Агилар Урбина хотел бы знать, объявлено ли это положение неконституционным и отменено ли оно.

44. Кроме того, в отношении статей 9 и 10 в пункте 101 указано, что в соответствии с законом 1962 года о превентивном заключении Президент может отдать распоряжение об аресте и содержании под стражей в течение неопределенного срока без права освобождения под залог в отношении любого лица, которое, по его мнению, представляет опасность для общественного порядка или национальной безопасности. В 1985 году в этот закон были внесены поправки с целью его приведения в соответствие с положениями Всеобщей декларации прав человека и Пакта, но г-н Агилар Урбина хотел бы знать, применялся ли он до 1985 года. В отношении депортации в пункте 105 говорится, что "в Танзании не предусматривается компенсация в случаях противоправного задержания и депортации, поскольку они осуществляются на основании президентских постановлений, а Президент пользуется иммунитетом как от уголовной, так и от гражданской ответственности за деяния, совершенные при выполнении им своих официальных функций". Г-н Агилар Урбина хотел бы услышать от танзанийской делегации разъяснения по этому вопросу. Может ли жертва требовать компенсации не у Президента, а у администрации?

45. Переходя к статьям 11, 12 и 13 Пакта, г-н Агилар Урбина прежде всего отмечает ошибку в пункте 111 испанского текста доклада, в котором говорится нечто противоположное тому, что предписывает Пакт. В пункте 112 говорится, что по законодательству Танзании должник, против которого вынесено судебное решение, может быть арестован и может содержаться под стражей. Это законоположение противоречит Пакту. Намерена ли Танзания внести в него изменения, чтобы привести в соответствие с Пактом?

46. Продолжая говорить о статьях 11, 12 и 13 Пакта, г-н Агилар Урбина отмечает, что в пункте 121 доклада говорится о трех категориях видов на жительство для иммигрантов - классов А, В и С. Обладателю вида на жительство класса А разрешается въезжать в Танзанию и находиться в ней при условии соблюдения требований, касающихся сроков пребывания, района проживания, а также связанных с пребыванием ограничений, запретов или лимитов. Однако в пункте 1 статьи 12 Пакта говорится, что каждому, кто законно находится на территории какого-либо государства, принадлежит, в пределах этой территории, право на свободное передвижение и свобода выбора местожительства. Таким образом, Пакт не устанавливает никаких различий между иностранцами и гражданами страны. Может ли делегация Танзании объяснить, как функционирует система ограничений, связанных с районами проживания?

47. В соответствии с законом об иммиграции (пункт 125) некоторым иностранцам запрещена иммиграция и они могут быть высланы. Можно понять установление такого запрета для иностранцев, страдающих инфекционными заболеваниями, и для проституток, учитывая масштабы эпидемии СПИДа в тропической Африке, особенно в странах, с которыми граничит Танзания, но трудно понять, какую опасность представляют для страны умственно отсталые лица или лица, страдающие психическими расстройствами. Может ли делегация Танзании предоставить дополнительную информацию об этом запрете?

48. Переходя к статье 14 Пакта, г-н Агилар Урбина отмечает слова пункта 133 о том, что минимальные гарантии, требуемые согласно пункту 3 статьи 14 Пакта, "в значительной степени" обеспечиваются правом и практикой Танзании. Из этого он делает вывод, что к некоторым из гарантий это не относится. В частности, Уголовно-процессуальный кодекс предусматривает обязанность информировать любое лицо, подвергающееся аресту, об основаниях его обвинения, что соответствует Пакту. Однако это требование не является обязательным в том случае, когда в силу обстоятельств, при которых лицо подвергается аресту, данное лицо не может не знать причин ареста или когда арестуемое лицо своими действиями делает практически невозможным для лица, производящего арест, информирование о причинах ареста. Не противоречит ли это положение принципу презумпции невиновности, предусмотренному статьей 14 Пакта?

49. Продолжая говорить о статье 14 Пакта, г-н Агилар Урбина замечает, что в пункте 135 доклада говорится, что Уголовно-процессуальный кодекс обязывает полицейских, производящих арест без ордера, доставлять подозреваемых в суд в течение 24 часов, но что иногда лица находятся под арестом в течение длительного периода времени, прежде чем доставляются в суд, и что рассмотрение некоторых дел может длиться два года. Разница между 24 часами и двумя годами представляется чрезмерной и не может быть объяснена иначе, как перебоями в функционировании системы.

50. Касаясь пункта 136 доклада, в котором говорится о праве любого лица на защиту через посредство адвоката, г-н Агилар Урбина обращает внимание на то, что единственное исключение из этого положения касается дел, разбираемых по которым ведется "в судах низшей инстанции, где магистраты не являются квалифицированными юристами и поэтому на них влияло бы присутствие адвоката". Он хотел бы знать, какие дела рассматривают указанные суды.

51. В отношении несовершеннолетних преступников в пункте 148 доклада говорится, что статья 22 Ордонанса о молодых преступниках не поощряет тюремного заключения детей. Принимается ли решение об этом на усмотрение судей?

52. В пункте 149 доклада говорится, что в соответствии с Конституцией Объединенной Республики Танзания установлено разделение властей между законодательной, исполнительной и судебной властью и что, хотя нет положения, прямо указывающего на это, судебные органы являются независимыми при исполнении своих функций правосудия. Учитывая, что в Танзании все еще существует однопартийная система, г-н Агилар Урбина интересуется, обязаны ли судьи быть членами партии или обязательным ли было для них такое членство в прошлом. Что касается несменяемости судей и их снятия с должности, то в пунктах 157 и 158 говорится, что для снятия с должности судьи апелляционного суда или Высокого суда президент должен учредить комиссию в составе председателя и не менее двух других членов и что сделать это он может только после того, как комиссия вынесет рекомендацию о снятии судьи с должности.

Г-н Агилар Урбина хотел бы знать, что происходит, когда большинство членов комиссии выступает против снятия судьи с должности. Может ли Президент проигнорировать этот факт?

53. Наконец, в пункте 161 доклада говорится, что право назначения, продвижения по службе и дисциплинарного наказания судей и других судебных работников в континентальной части Танзании предоставлено Президенту. Какой порядок на Занзибаре?

54. Г-н ВЕННЕРГРЕН, касаясь статьи 7 Пакта, отмечает, что согласно пункту 79 доклада жертва пыток и подобной практики может обратиться с ходатайством о компенсации в Высокий суд. Он хотел бы знать, какую форму компенсации может предписать Высокий суд. С учетом того, что лучшим средством защиты от пыток и аналогичной практики являются профилактические меры и что применение пыток должно немедленно влечь за собой строгие меры наказания, он изъявляет желание узнать, какие гарантии предусмотрены в этой связи в Танзании.

55. В пункте 84 доклада указывается, что положения, относящиеся к предоставлению медицинской помощи в тюрьмах, не затрагивают медицинских или научных экспериментов. Однако в статье 7 Пакта, в частности, говорится, что ни одно лицо не должно без его свободного согласия подвергаться медицинским или научным опытам. Имеется ли в Танзании законодательство, предусматривающее такое запрещение?

56. Далее г-н Веннергрэн констатирует, что в школах Танзании в качестве меры наказания или дисциплинарной меры может применяться телесное наказание (пункт 91 доклада) и что оно также применяется в случае совершения некоторых преступлений, а именно за изнасилования и разбой. В то же время статья 7 Пакта запрещает жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство обращение или наказание, а телесные наказания обычно рассматриваются именно как наказания, унижающие достоинство личности. Какие виды телесных наказаний могут назначать суды за изнасилования или разбой? Г-н Веннергрэн также считает, что телесные наказания, используемые в качестве дисциплинарной меры в школах, унижают достоинство детей. Он спрашивает, совместимо ли разрешение телесных наказаний в школе со статьей 7 Пакта и статьей 16 Конституции Танзании.

57. Г-жа ШАНЕ обращает внимание на пункт 90 доклада, в котором говорится, что задержанные могут содержаться без связи с внешним миром не более двух недель и что фамилии таких лиц должны быть опубликованы в официальной газете. Она хотела бы знать, сколько человек содержится без связи с внешним миром и какова средняя продолжительность содержания в таких условиях.

58. Касаясь пункта 101 доклада, она отмечает, что закон 1962 года о превентивном заключении, разрешавший Президенту отдавать распоряжение об аресте и содержании под стражей в течение неопределенного срока без права освобождения под залог в отношении любого лица, которое, по его мнению, представляет опасность для общественного порядка или национальной безопасности, был изменен в 1985 году с целью приведения в соответствие с Всеобщей декларацией и Пактом. Может ли Комитет ознакомиться с внесенными в него изменениями и благодаря каким положениям новый закон стал в большей мере соответствовать положениям Пакта?

59. В отношении депортации в пункте 105 доклада говорится, что не предусматривается компенсация "в случаях противоправного задержания и депортации, поскольку они осуществляются на основании президентских постановлений, а Президент пользуется иммунитетом как от уголовной, так и от гражданской ответственности за деяния, совершенные при выполнении им своих официальных функций". Г-жа Шане не понимает этого положения. Иммунитет, которым пользуется Президент, - это личный иммунитет, и не понятно, почему в случае принятия им при исполнении служебных обязанностей тех или иных мер от имени государства невозможна компенсация за противоправное задержание на том основании, что Президент как личность не может быть предан суду. В данном случае речь идет уже не об иммунитете личности Президента, а о полном иммунитете государства по отношению ко всем лицам, подлежащим его юрисдикции, что в правовом государстве неизбежно вызывает серьезные проблемы.

60. Что касается политических заключенных, то, согласно имеющейся у г-жи Шане информации, 14 членов бурундийской оппозиционной группы, находившиеся в заключении на территории Танзании, освобождены. Эти люди являлись узниками совести или им вменялись в вину конкретные уголовные преступления? Кроме того, как сообщает "Международная амнистия", южноафриканские граждане, которых содержит под стражей АНК (Африканский национальный конгресс), якобы попросили защиты у властей Танзании, но те им в ней отказали. Может ли быть подтверждена или опровергнута эта информация?

61. Г-н МЮЛЛЕРСОН начинает свое выступление с вопроса по закону о превентивном заключении, в соответствии с которым Президент может отдать распоряжение об аресте и содержании под стражей в течение неопределенного срока без права освобождения под залог в отношении любого лица, которое, по его мнению, представляет опасность (пункт 101 доклада). Он также ссылается на пункт 103, согласно которому задержанный должен быть уведомлен об основаниях его содержания под стражей не позднее чем через 15 дней с даты его задержания. В соответствии же со статьей 9 Пакта каждому арестованному при аресте должны сообщаться причины его ареста. Совместимы ли вышеприведенные положения со статьей 9 Пакта?

62. Г-н Мюллерсон, как и г-жа Шане, задает вопрос об 11 южноафриканцах, которых Африканский национальный конгресс якобы содержал под стражей на территории Танзании. Наконец, что касается смертной казни, то, по сообщениям "Международной амнистии", в 1991 году было вынесено четыре смертных приговора, еще четыре приговора были подтверждены апелляционными судами, и по меньшей мере три человека были казнены, хотя официальных сообщений об этом не было. В то же время делегация Танзании заявила Комитету, что смертная казнь - очень редкое наказание и фактически не применяется. Если информация "Международной амнистии" верна, то почему случаи смертной казни держатся в секрете? Страны, которые держали их в секрете, а впоследствии отказались от этой практики, констатировали, что сообщения о них помогают в борьбе с преступностью. Каково в этом плане положение в Танзании?

63. Г-н ДИМИТРИЕВИЧ замечает, что в докладе Танзании мало что говорится об осуществлении статьи 8, которой посвящены лишь пункты 92 и 93. К тому же в пункте 92 содержится неточность: в нем говорится, что исключения, допускаемые согласно Пакту, также прямо предусмотрены в статье 25 (3) Конституции. На деле же исключения, предусмотренные в пункте 3 этой статьи, по смыслу статьи 8 Пакта являются недопустимыми, - по крайней мере то из них, которое предусмотрено в пункте 3 d) iii), а именно выполнение работ во время национальных мероприятий по мобилизации людских ресурсов в поддержку выживания

и прогресса нации в социально-экономической сфере или в поддержку производительности на национальном уровне. Кроме того, в пункте 1 а) той же статьи 25 говорится, что каждый человек обязан принимать добровольное участие в предусмотренном законом производительном труде. С учетом этого г-н Дмитриевич считает, что названная статья противоречит статье 8 Пакта.

64. Г-н НДИАЙЕ хотел бы знать, как на практике регламентируется применение телесных наказаний в качестве дисциплинарной меры в школах и меры наказания за преступления. Вероятно, преподаватель или персонал, ответственный за исполнение наказаний, назначает определенное количество ударов плетью? Телесные наказания назначаются в случае изнасилования и разбоя, о тяжких же преступлениях, таких, как убийства, терроризм или торговля наркотиками, ничего не говорится. Вышеупомянутые преступления приведены просто в качестве примера или же перечень таких преступлений ограничен?

65. Г-н АНДО, ссылаясь на пункт 80 доклада и статью 26 Конституции, предоставляющую каждому лицу право возбуждать разбирательство с целью защиты Конституции и законности, изъявляет желание узнать, какова процедура его возбуждения. Может ли суд своим решением объявить недействительными закон или инкриминируемые действия или для этого необходимо решение исполнительного или законодательного органа? Что касается пункта 101, посвященного превентивному заключению, то г-н Андо хотел бы знать, может ли судебное решение иметь преимущественную силу перед решением Президента.

66. В заключение г-н Андо просит делегацию Танзании подробнее рассказать о трудностях осуществления статьи 14 Пакта, о которых упоминается в пунктах 135 и 136 доклада.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если он правильно понимает, делегация Танзании желает перенести процедуру ответов на устные вопросы членов Комитета по разделу II перечня вопросов на следующий день. С учетом этого он предлагает ей ответить на вопросы, содержащиеся в разделах III и IV перечня.

68. Г-жа МРЕМА (Танзания), отвечая на первый вопрос раздела III, говорит о необходимости учета того факта, что после составления доклада в Конституцию были внесены поправки. Сейчас по всей стране проходят собрания и митинги, организуемые различными партиями, которые стремятся донести до населения свои политические взгляды.

69. Вопрос, содержащийся в пункте b), также неактуален, и пункт доклада, к которому он относится, равно как и пункт, связанный с предыдущим вопросом, должен быть изменен с учетом нынешней ситуации, которая уже не характеризуется существованием единственной партии. Что касается создания политических партий, то г-жа Мрема предлагает Комитету обратиться к закону о политических партиях, который, в частности, устанавливает порядок их регистрации.

70. Вопрос, поставленный в пункте с), опять-таки относится к минувшей эпохе, когда в Танзании существовал лишь один профсоюз ДЖУБАТА. Он распущен и заменен профсоюзом ОТТУ (Организация профсоюзов Танзании). Наряду с ним существуют и другие профсоюзы, и, в частности, профсоюз преподавателей, обратившийся с просьбой о регистрации. Роль этого профсоюза тем более важна, что в последнее время преподаватели столкнулись с рядом проблем, в том числе в плане получения заработной платы, особенно в сельских районах. В целом ситуация с профсоюзами по мере перехода к многопартийной системе будет меняться, и в будущем их число в стране, безусловно, будет намного больше, чем сегодня.

71. Г-н МАНГАШИ (Танзания) обращает внимание на тот факт, что вопросы пунктов а) и б) раздела III утратили свою актуальность вследствие изменения ситуации в стране. Действительно, теперь диапазон политических убеждений граждан не ограничен рамками единственной партии. Что касается вопроса пункта с), то право на создание профсоюзов гарантируется на практике, о чем свидетельствует создание объединения ОТТУ, в которое входят различные профсоюзы страны. Кстати, некоторые профсоюзы обратились к властям с вопросом, могут ли они отказаться от участия в ОТТУ, и сейчас этот вопрос рассматривается. Кроме того, существуют различные профессиональные организации (медиков, инженеров и т.д.). Таким образом, в этой области утверждается плюрализм, но, чтобы получить более четкое представление о ситуации, нужно подождать до 1995 года, когда многопартийная система будет функционировать в полном объеме.

72. Г-жа МРЕМА (Танзания), переходя далее к вопросам раздела IV перечня, сначала замечает, что на первый вопрос делегация Танзании уже ответила. Отвечая на вопрос пункта б), она говорит, что, как указано в докладе, иностранцы пользуются теми же правами, что и граждане Танзании. В то же время их права подлежат ограничениям, число которых весьма незначительно и которые связаны главным образом с обеспечением равных возможностей в сфере труда. Действительно, согласно закону об иммиграции, иностранный гражданин, желающий работать в Танзании, должен предварительно получить разрешение на работу. Это разрешение выдается лишь тем, кто получает гарантию трудоустройства в соответствии со своим желанием. Прежде чем принять на работу иностранца, государственный или частный работодатель должен доказать, что ни один танзаниец не обладает требуемой компетенцией для занятия соответствующей должности. Эта мера введена с той целью, чтобы не поставить граждан Танзании в менее благоприятное положение по сравнению с иностранцами. В остальном иностранные граждане пользуются теми же правами, что и граждане Танзании.

73. Отвечая на вопрос пункта с), г-жа Мрема говорит о существовании в Танзании двух крупных конфессий – исламской и христианской, причем последняя охватывает различные церкви. Эти два религиозных течения имеют примерно одинаковое число приверженцев. В стране существуют и религии меньшинств, например индуизм и т.д. Говоря о языковых меньшинствах, г-жа Мрема уточняет, что первым разговорным языком в стране, в том числе в сельских районах, является суахили, а на втором месте идет английский язык, используемый главным образом людьми со средним образованием. Делегация Танзании не в состоянии охарактеризовать языковую структуру страны с указанием процентов, но может сказать, что каждая провинция имеет свой собственный язык, который отличает ее от других провинций, и что в одной и той же провинции одновременно используются разные языки.

74. Г-н МАНГАШИ (Танзания) желает дополнить ответы г-жи Мремы на вопросы раздела IV, имеющие в какой-то мере теоретический характер. Вопрос пункта а) касается сферы, которой правительство Танзании придает большое значение. Вероятно, следует прилагать еще большие усилия для того, чтобы гарантировать равенство мужчин и женщин и, в частности, расширить возможности женщин в сферах образования и труда. Это, безусловно, грандиозная задача.

75. С другой стороны, осознание населением прав, гарантируемых ему Конституцией, непосредственно связано с улучшением социально-экономического положения в стране. Поэтому рассматривать данный вопрос следует в более широком контексте, то есть в контексте усилий правительства по улучшению социально-экономической ситуации.

76. Права иностранцев закреплены в Конституции, и делегация Танзании позднее вернется к этому вопросу. Пока г-н Мангаши ограничивается констатацией отсутствия в законодательстве положений, допускающих дискриминацию по отношению к иностранцам. Пожалуй, единственным исключением является право голоса, которое за ними не признается. Беженцы также пользуются правами, которые им гарантируются. В Танзании нашли убежище около 300 000 беженцев, не считая политических беженцев из Южной Африки, которые, кстати, сейчас возвращаются в свою страну.

77. Отвечая на вопрос пункта с), г-н Мангаши отмечает, что этническая, языковая и религиозная структура страны отличается гармоничностью и что в этой сфере не возникает никаких проблем. В Танзании живут представители различных этнических групп. Хотя всего здесь насчитывается 127 племен, они живут бок о бок без всяких конфликтов. Все этнические группы имеют общий язык, суахили, и в совокупности образуют одну нацию. В заключение, касаясь религии, г-н Мангаши заявляет, что в Танзании гарантируется свобода вероисповедания, хотя он и не уверен, что правильно понял смысл поставленного вопроса.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, обращаясь к делегации Танзании, сначала уточняет, что вопрос пункта с) касается соблюдения положений статьи 27 Пакта, а затем зачитывает указанную статью.

79. После этого он предлагает членам Комитета задать делегации Танзании вопросы по разделам III и IV перечня.

80. Г-н АНДО обращает внимание на пункт 177 доклада, в котором говорится, что радио и телевидение находятся в собственности правительства и до некоторой степени контролируются государством. Изменилась ли ситуация после введения многопартийной системы? Если нет, то он хотел бы знать, какие правила действуют в настоящее время и какова нынешняя практика в этой области.

81. Кроме того, в пункте 184 г-н Андо отмечает ряд ограничений права на свободу ассоциаций. Он не сомневается, что по мере увеличения числа профсоюзов положение с его соблюдением изменится. Тем не менее он хотел бы знать, могут ли быть обжалованы в суд административные меры, упомянутые в этом пункте.

82. Г-жа ШАНЕ озабочена информацией, содержащейся в пункте 20 доклада, в котором говорится, что граждане Танзании могут быть высланы из страны при исполнении приговора, должным образом вынесенного по постановлению суда. Следует ли из этого, что власти Танзании могут выслать из страны своих собственных граждан, т.е. что в Танзании существует такая форма наказания, как изгнание?

83. Кроме того, насколько ей известно, в марте этого года был принят закон, в соответствии с которым любое лицо, считающееся источником угрозы общественному порядку, может быть сослано в любую часть территории страны, в том числе на Занзибар. Верна ли эта информация?

84. В заключение г-жа Шане указывает на пункт 127 доклада, в котором говорится, что министр, отвечающий за иммиграционные вопросы, может по своему полному усмотрению запретить въезд в Танзанию любого иностранца или любой категории или группы иностранцев. Судя по всему, законодательных норм, на которые должен ориентироваться министр, не существует, и решение зависит только от него самого. Если это действительно так, то существующая ситуация

противоречит статье 13 Пакта. Кроме того, г-жа Шане изъявляет желание узнать, какие критерии используются для определения "групп иностранцев", и задает вопрос, не могут ли упомянутые в этом пункте меры носить дискриминационный характер.

85. Что касается г-на ДИМИТРИЕВИЧА, то его интересует положение с соблюдением права на свободное выражение своего мнения, предусмотренное в статье 19 Пакта. В пункте 176 доклада говорится о конституционных гарантиях, но все знают, что во многих странах, несмотря на прекрасные конституции, существуют определенные проблемы. В пункте 177 говорится, что пользование правом беспрепятственно придерживаться своих мнений и выражать их обуславливается законами страны. Г-н Димитриевич хотел бы услышать уточнения в отношении законодательных актов, устанавливающих эти ограничения, а также о характере последних. В статье 19 Пакта предусматривается ряд ограничений, но какие из них относятся к танзанийскому законодательству, в докладе не указано. Г-н Димитриевич отмечает, что в условиях переходного периода, переживаемого Танзанией, необходимо обеспечивать, чтобы осуществление права на свободное выражение своего мнения ограничивалось разумными рамками. Действительно, в некоторых странах иногда возникали ситуации, когда отмена ограничений права граждан на критику властей приводила к анархии, поскольку население отождествляло право на свободное выражение своего мнения с полным отсутствием ответственности. С учетом этого правительство должно своевременно принимать меры к тому, чтобы это право было четко и подробно регламентировано законодательством и чтобы его осуществление не было осложнено неразумными ограничениями. В этом вопросе власти Танзании могут руководствоваться общими замечаниями Комитета по статье 19 Пакта.

86. В пункте 177 доклада указывается, что радио и телевидение "до некоторой степени" контролируются государством. Каким образом осуществляется этот контроль? Не через посредство ли независимого органа управления данными средствами информации, в состав которого входят представители государства, как это практикуется в ряде стран? Что касается органов печати, то, как следует из пункта 177 доклада, они, за исключением правительственных и партийных газет, полностью свободны. Г-н Димитриевич хотел бы знать, не имеются ли в виду издания бывшей единственной партии. Вообще говоря, важно найти возможности для улучшения положения газет и других изданий Танзании, которое, как признается в докладе, весьма нередко характеризуется большой степенью неустойчивости. В будущем правительство, вероятно, перестанет субсидировать партийные газеты, и органы печати будут финансироваться за счет частного капитала. Но, вероятно, будут существовать издания, не располагающие достаточным капиталом для обеспечения хотя бы еженедельного выхода. Г-н Димитриевич хотел бы знать, намерены ли власти Танзании выделять им какие-то субсидии, чтобы помочь органам печати в достижении поставленных демократических целей. Он также хотел бы знать, нет ли в Танзании проблем с обеспечением бумагой, с которыми сталкиваются некоторые страны.

87. Г-жа ХИГГИНС задает вопрос о применении в Танзании статьи 12 Пакта. Существует ли в стране такая форма наказания, как изгнание? Если да, то обязательно ли эту меру наказания назначает суд или возможно ее применение в других обстоятельствах?

88. Г-н НДИАЙЕ считает, что в пункте 178 доклада неправильно толкуются положения статьи 20 Пакта. Он хотел бы знать, приняли ли власти меры для запрещения пропаганды войны и если да, то какие.

89. Кроме того, согласно информации из некоторых источников, правительство Танзании якобы недавно выслало бурундийских беженцев. Что именно имеется в виду?

90. Касаясь вопроса пункта а) раздела IV перечня, г-н Ндиайе отмечает, что этот вопрос вовсе не теоретический, а, наоборот, чисто практический. Впрочем, по проблеме равенства мужчин и женщин в Танзании в докладе содержится разнообразная и конкретная информация. Г-н Ндиайе хотел бы, чтобы делегация Танзании, если это возможно, дополнила информацию, содержащуюся в докладе.

91. Г-н АГИЛАР УРБИНА повторяет вопрос об изгнании, уже заданный г-жой Шане и г-жой Хиггинс. Кроме того, он спрашивает о реальности свободы печати, которой посвящены 22-й и последующие пункты доклада. Там говорится, что начальник службы регистрации органов печати очень либерален, но ведь по существу вопрос заключается в том, существует в стране цензура или нет. Кроме того, в пунктах 25 и 177 доклада говорится о своего рода "естественной смерти" газет и изданий. В этой связи г-н Агилар Урбина хотел бы услышать ответы на вопросы г-на Дмитриевича. В заключение он желает напомнить о ранее заданных им вопросах относительно осуществления статей 12 и 13 Пакта.

92. Г-н СЕРРАНО КАЛЬДЕРА констатирует, что в пункте 181 Танзания характеризуется как государство с однопартийной системой. Конечно, в стране была проведена конституционная реформа, открывшая дорогу к многопартийности. Тем не менее в том же пункте 181 указывается, что ограничивается возможность для населения вступать в профессиональные союзы и что трудящиеся Танзании могут вступать в ДЖУВАТА - одну из массовых организаций, связанных с ЧЧМ. Г-н Серрано Кальдера хотел бы знать, существует ли в Танзании плюрализм профсоюзов.

93. Затем он ссылается на недавний доклад Международной организации труда, посвященный, в частности, применению ратифицированной Танзанией Конвенции № 29 о принудительном труде. В этом докладе упоминается ряд положений о принудительном труде, содержащихся в некоторых законах Танзании. Г-н Серрано Кальдера перечисляет их. Как ему представляется, руководствуясь этими положениями, исполнительная власть может в интересах развития экономики принуждать людей к труду на основе всеобщей трудовой повинности. Касаясь применения Конвенции МОТ № 98 о праве на организацию и заключение коллективных договоров (также ратифицированной Танзанией), он говорит, что в этом же докладе упоминается ряд законов, в соответствии с которыми коллективные соглашения, включая соглашения по вопросам заработной платы, подлежат утверждению правительством Танзании. Г-н Серрано Кальдера хотел бы знать нынешний статус всех этих законоположений, которые непосредственно связаны с профсоюзными правами и свободами, предусмотренными в статье 22 Пакта.

94. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию Танзании за ответы и комментарии и предлагает Комитету продолжить рассмотрение второго периодического доклада Объединенной Республики Танзании (CCPR/C/42/Add.12) на следующем заседании.

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.